

41002 - 41005 - 13F3 - 13F5 - 13F5.B

FOGLIO NOVITA' AGGIUNTIVO • ADDITIONAL NEWS SHEET • NOTICE SUPPLÉMENTAIRE NOUVEAUTÉS • NEUHEITEN-ZUSATZBLATT
HOJA ADICIONAL NOVEDADES • FOLHETO DE NOVIDADES ADICIONAL • ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ • وثيقة مستجدات إضافية

**IMPORTANTE
NOVITA'!
IMPORTANT
NEWS!**

ORA SI PUÒ ANCHE CONFIGURARE IN MODO SEMPLIFICATO LA FUNZIONE "SERRATURE COMUNI".

Negli impianti con uno o più posti esterni principali e uno o più posti esterni secondari (per es. scale interne), è possibile configurare l'apertura simultanea delle 'serrature comuni', senza utilizzare il software SaveProg.

Per esempio con un posto esterno in strada e uno a piè scala, sarà sufficiente:

1. Impostare il posto esterno secondario in modalità configurazione;
2. Dal posto interno, attivare la serratura del posto esterno principale, che invierà un messaggio di conferma;

Fatto ciò, il posto esterno secondario memorizza l'ID del posto esterno principale e la configurazione è terminata (eventualmente la procedura termina per scadere del tempo).

La configurazione coinvolge tutti i posti interni serviti dal posto esterno secondario che devono effettuare l'apertura della serratura del posto esterno principale.

* Per maggiori informazioni: www.vimar.com

YOU CAN NOW ALSO CONFIGURE THE "COMMON LOCKS" FUNCTION SIMPLY.

In systems with one or more main outdoor stations and one or more secondary outdoor stations (e.g. for internal stairs), 'common locks' can be programmed to open simultaneously without the need to use the SaveProg software.

For example, with an outdoor station on the road and one at the bottom of the stairs, just:

1. Set the secondary outdoor station to configuration mode;
2. From the indoor station, activate the lock of the main outdoor station, which will send a confirmation message;

Once this has been done, the secondary outdoor station stores the ID of the main outdoor station and the configuration is complete (the procedure will end when the time runs out).

The configuration affects all indoor stations served by the secondary outdoor stations that must unlock the main outdoor station.

* For more information: www.vimar.com

NUN IST AUCH DIE DENKBAR EINFACHE KONFIGURATION DER FUNKTION "GEMEINSAME TÜRÖFFNER" MÖGLICH.

In Anlagen mit einer oder mehr Haupt-Außenstellen und einer oder mehr Neben-Außenstellen (z.B. Innentreppen) kann die gleichzeitige Öffnung der 'gemeinsamen Türöffner' ohne die Software SaveProg konfiguriert werden.

Bei einer an der Straßen und einer im Treppenhaus gelegenen Außenstelle reicht es hierfür beispielsweise aus:

1. Die Neben-Außenstelle im Modus Konfiguration einzustellen;
 2. Von der Innenstelle aus den Türöffner der Haupt-Außenstelle zu aktivieren, die darauf eine Bestätigungsmeldung sendet;
- Im Anschluss daran speichert die Neben-Außenstelle die ID der Haupt-Außenstelle, womit die Konfiguration abgeschlossen ist (der Vorgang endet gegebenenfalls durch Ablauf der Zeit).

Die Konfiguration betrifft sämtliche von der Neben-Außenstelle bedienten Innenstellen, die das Schloss der Haupt-Außenstelle öffnen sollen.

* Nähere Informationen unter: www.vimar.com

IL EST DÉSORMAIS POSSIBLE DE CONFIGURER LA FONCTION « GÂCHES COMMUNES » DE MANIÈRE SIMPLIFIÉE.

Possibilité de configurer l'ouverture simultanée des « gâches communes » sur les installations avec un ou plusieurs postes extérieurs principaux et un ou plusieurs postes extérieurs secondaires (par ex. escaliers intérieurs) sans utiliser le logiciel SaveProg.

Par exemple, avec un poste extérieur de rue et un au pied de l'escalier, il suffira de :

1. Définir le poste extérieur secondaire en modalité configuration ;
2. À partir du poste intérieur, valider la gâche du poste extérieur principal qui enverra un message de confirmation ;

Après quoi, le poste extérieur secondaire mémorise l'ID du poste extérieur principal et la configuration est terminée (la procédure résulte éventuellement terminée du fait que le temps est échu).

La configuration implique tous les postes intérieurs desservis par le poste extérieur secondaire et chargés d'ouvrir la gâche du poste extérieur principal.

* Pour de plus amples informations : www.vimar.com

AHORA LA FUNCIÓN "CERRADURAS COMUNES" SE PUEDE CONFIGURAR TAMBIÉN EN MODO SEMPLIFICADO.

En las instalaciones con uno o varios aparatos externos principales y uno o varios aparatos externos secundarios (por ejemplo, escaleras interiores), es posible configurar la apertura simultánea de las 'cerraduras comunes', sin utilizar el software SaveProg.

Por ejemplo, con un aparato externo a pie de calle y uno a pie de escalera:

1. Coloque el aparato externo secundario en el modo Configuración.
2. Desde el aparato interno, active la cerradura del aparato externo principal, que envía un mensaje de confirmación.

Una vez hecho esto, el aparato externo secundario memoriza el ID del aparato externo principal y finaliza la configuración (el procedimiento puede finalizar también al agotarse el tiempo).

La configuración afecta a todos los aparatos internos atendidos por el aparato externo secundario que deben realizar la apertura de la cerradura del aparato externo principal.

* Para más información: www.vimar.com

41002 - 41005 - 13F3 - 13F5 - 13F5.B

FOGLIO NOVITA' AGGIUNTIVO • ADDITIONAL NEWS SHEET • NOTICE SUPPLÉMENTAIRE NOUVEAUTÉS • NEUHEITEN-ZUSATZBLATT
HOJA ADICIONAL NOVEDADES • FOLHETO DE NOVIDADES ADICIONAL • ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ • وثيقة مستجدات إضافية

AGORA TAMBÉM SE PODE CONFIGURAR DE MODO SIMPLIFICADO A FUNÇÃO "TRINCOS COMUNS".

Nas instalações com um ou vários postos externos principais e um ou mais postos externos secundários (por ex.: escadas internas), é possível configurar a abertura simultânea dos 'trincos comuns', sem utilizar o software SaveProg.

Por exemplo, com um posto externo na rua e um no patamar, será suficiente:

1. Programar o posto externo secundário para o modo de configuração;
 2. A partir do posto interno, ativar o trinco do posto externo principal, que enviará uma mensagem de confirmação;
- Uma vez feito isso, o posto externo secundário memoriza o ID do posto externo principal e a configuração fica concluída (eventualmente, o procedimento termina por expiração do tempo).

A configuração envolve todos os postos internos servidos pelo posto externo secundário que devem efetuar a abertura do trinco do posto externo principal.

* Para mais informações: www.vimar.com

ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΤΩΡΑ ΝΑ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΕΤΕ ΕΠΙΣΗΣ ΜΕ ΑΠΛΟ ΤΡΟΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ «ΚΟΙΝΕΣ ΚΛΕΙΔΑΡΙΕΣ».

Στις εγκαταστάσεις με έναν ή περισσότερους κύριους εξωτερικούς σταθμούς και έναν ή περισσότερους δευτερεύοντες εξωτερικούς σταθμούς (π.χ. εσωτερικά κλιμακοστάσια), μπορείτε να διαμορφώσετε το ταυτόχρονο άνοιγμα «κοινών κλειδαριών», χωρίς να χρησιμοποιήσετε το λογισμικό SaveProg.

Για παράδειγμα, ένας εξωτερικός σταθμός στον δρόμο και ένας στην είσοδο αρκούν για τα εξής:

1. Ρυθμίστε τον δευτερεύοντα εξωτερικό σταθμό στη λειτουργία διαμόρφωσης.
2. Από τον εσωτερικό σταθμό, ενεργοποιήστε τον κύριο εξωτερικό σταθμό, ο οποίος θα στείλει ένα μήνυμα επιβεβαίωσης.

Στη συνέχεια, ο δευτερεύων εξωτερικός σταθμός απομνημονεύει το ID του κύριου εξωτερικού σταθμού και η διαμόρφωση ολοκληρώνεται (ενδεχομένως η διαδικασία να ολοκληρωθεί λόγω λήξης του χρόνου).

Η διαμόρφωση περιλαμβάνει όλους τους εσωτερικούς σταθμούς που εξυπηρετούνται από τον δευτερεύοντα εξωτερικό σταθμό, ο οποίος πρέπει να ανοίξει την κλειδαριά του κύριου εξωτερικού σταθμού.

* Για περισσότερες πληροφορίες: www.vimar.com

الآن يمكنك أيضاً تكوين وظيفة "الأقفال المشتركة" بطريقة مبسطة.

في الأنظمة التي تحتوي على لوحة دخول رئيسية واحدة أو أكثر ولوحة مدخل ثانوية واحدة أو أكثر (مثل السلالم الداخلية)، من الممكن تكوين الفتح المتزامن لـ "الأقفال المشتركة"، دون استخدام برنامج SaveProg.

على سبيل المثال، مع وجود وحدة خارجية في الشارع ووحدة عند أسفل الدرج، سيكون من الكافي:

1. ضبط الوحدة الخارجية الثانوية في وضع التكوين؛

2. من الوحدة الداخلية، قم بتنشيط قفل الوحدة الخارجية الرئيسية، والتي سترسل رسالة تأكيد؛

بمجرد الانتهاء من ذلك، تخزن الوحدة الخارجية الثانوية الكود التعريفي الخارجي الرئيسي، ويكتمل التكوين (ينتهي الإجراء في حالة انتهاء الوقت).

يتضمن التكوين جميع الوحدات الداخلية التي تخدمها الوحدة الخارجية الثانوية والتي يجب أن تفتح قفل الوحدة الخارجية الرئيسية.

* لمزيد من المعلومات: www.vimar.com